

DOI: <https://doi.org/10.60797/IRJ.2024.150.56>

«ЖИР ДА КОЖА»: К ПРОБЛЕМЕ ЭТИМОЛОГИИ ЮКАГИРСКОЙ ЛЕКСИКИ

Научная статья

Курилова С.Н.^{1,*}¹ ORCID : 0000-0002-0300-3771;¹ Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова, Якутск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (samonakur[at]mail.ru)

Аннотация

Статья посвящена истории происхождения лексики языка юкагиров – одного из древних автохтонов северо-востока Сибири. Исследование охватывает языки, не являющиеся родственными, но относящихся, с одной стороны, к палеоазиатской ареальной языковой общности, между которыми обнаруживаются различные явления, свидетельствующие о вековых и взаимопроникающих контактах, с другой – к языковым семьям евроазиатских языков. Рассмотрены этимологии юкагирских слов, передающих значение «жир», «кожа», «шкура», «кора», среди которых автор выделяет реликт гендерного произношения и корневые алломорфы. Уточняются значения и происхождение отдельных компонентов простых и сложных слов, представленных корнями и аффиксами. Методика исследования применена с упором на описательный, сравнительно-сопоставительный и компонентный анализ.

Ключевые слова: юкагирский язык, евразийские языки, лексика, этимология, семантика.

"FAT AND SKIN": TO THE ISSUE OF ETYMOLOGY OF THE YUKAGHIR VOCABULARY

Research article

Kurilova S.N.^{1,*}¹ ORCID : 0000-0002-0300-3771;¹ M. K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk, Russian Federation

* Corresponding author (samonakur[at]mail.ru)

Abstract

The article is dedicated to the history of the origin of the vocabulary of the Yukaghir language, one of the ancient autochthons of north-eastern Siberia. The study covers languages that are not related, but belong, on the one hand, to the Palaeo-Asiatic areal linguistic community, between which various phenomena are found that testify to centuries-old and interpenetrating contacts, on the other hand, to the linguistic families of Euro-Asiatic languages. The etymologies of Yukaghir words conveying the meaning of "fat", "skin", "hide", "bark" are examined, among which the author distinguishes a relic of gender pronunciation and root allomorphs. The meanings and origins of individual components of simple and complex words represented by roots and affixes are clarified. The research methodology is applied with emphasis on descriptive, comparative and component analyses.

Keywords: Yukaghir language, Eurasian languages, vocabulary, etymology, semantics.

Введение

В юкагироведении проблема заимствования тесно связана с проблемой происхождения юкагирского языка, что обусловлено спорным статусом родства языка юкагиров как древнейшего аборигенного этноса северо-востока Сибири с определенной языковой семьей. Первопроходцем в данном направлении является Е.А. Иохельсон, который указал на наличие тунгусизмов как результат значительной степени смешения юкагиров с тунгусами и морфологические признаки, схожие с языками коренных народов Северной Америки [9, С. 150, 151], [10, С. 88, 130]. Позднее в рамках отдельных и систематических работ, были предложены различные гипотезы о связях юкагирского языка с уральскими [11], [25], [40], [52] и нивхскими языками [21], рассматривались параллели с тунгусо-маньчжурскими, алтайскими и камчатскими языками [12]. Наибольшую поддержку среди археологов, историков, этнографов, лингвистов, фольклористов получила юкагино-уральская гипотеза, у которой есть свои противники [19], [38], [39]. С учетом существующих точек зрения в настоящей статье рассматриваются юкагирские слова, обозначающие «жир», «кожа», «шкура», «кора» и взаимосвязанные между собой по определенному семантическому признаку. Все приводимые реконструкции снабжены номером в круглых скобках согласно источникам – этимологическим базам и словарям.

Основные результаты

В языках многих арктических народов, для которых условием выживания в особо суровых природно-климатических условиях всегда была т.н. белково-жировая диета, функционирует ряд лексических единиц, связанных с понятием «жир». Особый интерес представляют корневые элементы, совпадающие в плане выражения и содержания, как например, *ньан* и *ньыр* в словах, обозначающих «жир» в юкагирском и чукотском языках соответственно.

Для слова юк. *ньан* реконструируются следующие варианты древнего корня:

ПЮк. *ńan- (1365): К ńanbe- «переест, чувствовать себя плохо от переедания»; КJ ńańbe-; Т ńańbe-; ТК ńańbelit' «иметь вкус»; ТD ńańbelič [45, С. 288]; *ńańbә- (741) «объесться (жирной пищей) 1, жирный (о пище), приторный,

чересчур сладкий 2, сытный 3, вкусный, острый (о жирном) 4»: TUNSL *ńańbǎ-j* (*ńańbǎl*) 4, 2; TUND *ńańbǎli-c* 2; LES «*ńańbǎ-j* (*ńańbǎ-ti*) 1, *ńańbǎ-li-ś* 2, 3»; KOL *ńańbǎli-c* 2 [17]; **ńańir* (~ -δ, a^w) (1873) «жир (пищевой), масло» < ПСиб. **ńǎni* ~ -ě (469), ПНив. **ńǎn*- (2183) «обжаривать в жире» [19, С. 455].

В евразийских языках юкагирский **ńań*- подводится к общему пракорню **nENV* «кожа, подкожный жир», к которому восходят:

ПЧук. **ńǎRbǎ-*, **ńǎrve-* (~ а) (491) «приторный 1, жирная еда 2, пресыщаться жирной пищей 3»: чук. *ńǎǎu-* 2, *ńǎrv-at-* 3, кор. *ńǎsvǎ-* 1 [17]; **ńǎsvǎl-* «тешиться; приторный»: чук. *ńǎsvǎńat-*, кор. *ńǎsvǎnat-*; *ńǎsvǎ-* [20, С. 190] (ср.: чук. *ńǎńǎrvǎkǎn*, *ńǎńǎrvǎkǎń* «очень жирный», *ńǎńǎrvǎtyk* «пресытиться чем-то жирным»; кор. *ńǎńǎńǎvǎkǎń* «приторный» [5, С. 439], [18, С. 88, 93], [29, С. 27]); алют. *ńǎńǎmǎkǎn* «вкусный, жирный», *ńǎńǎk* «насытиться; напиваться» [23, С. 37]; ител. *ńǎńǎrgǎkǎn* «жирный», *ńǎńǎu-* «наедаться, насыщаться» [3, С. 194, 253];

ПЭск. **ńǎńǎv-a-* < **ńǎńǎv-a-* (292) «жир морского зверя»: ПЮп. **ńǎńǎv-a-* < **ńǎńǎv-a-* «моржовый жир» (чапл. *ńǎńǎvǎq* ~ *ńǎńǎvǎq*), ПИН. **ńǎńǎiv-* < **ńǎńǎiv-* «вытапливать жир» (вост.-канад. *ńǎńǎiv*) [19, С. 455] (ср. эск. *ńǎńǎǎq* «моржовый жир», *ńǎńǎǎǎǎq* «тюлений жир», *ńǎńǎiv* «жирник, светильник; крытая часть кормы или носа у байдары» [30, С. 356-358]);

ПАлт. **ńǎńǎ* (1404) «кожа»: ПТюрк. **ńǎń* «кожа, тело» (карах. *ńǎń*, як. *ńǎń*); ПТМ **ńǎńǎ* (113) «кожа 1, шкура 2»: эвк. *ńǎńǎ* 2; эв. *ńǎńǎ* 2; нег. *ńǎńǎ* 1; ульч. *ńǎńǎ* 1; орок. *ńǎńǎ* 2; нан. *ńǎńǎ* 2; орох. *ńǎńǎ* 1, 2, сол. *ńǎńǎ* 1, 2 [17] (ср. эвк. с. *ńǎńǎńǎ* «намазать содержимое кишок», эв. ох. *ńǎńǎńǎ* «жир», орок. *ńǎńǎńǎ* «желудок; требуха (оленья, коровы)» [34, С. 594]; нег. вн. *ńǎńǎńǎńǎ*, иноск. «верхний тонкий слой мяса над ребрами медведя», *ńǎńǎńǎńǎ* «пахнущий салом; запах сала» [36, С. 247, 250].

ПУ. **ńǎńǎ* (**ńǎńǎ*) (1445) «1 лыко, 2 липовое лыко, подкорье»: фин. *ńǎńǎ* 1, *ńǎńǎńǎ* «липа» (< саам. *ńǎńǎ*); эст. *ńǎńǎ* 1, 2; морд. *ńǎńǎ*, *ńǎńǎǎ* «молодая липа»; мар. *ńǎńǎ*, *ńǎńǎ* «молодая липа», *ńǎńǎ* «кора молодой липы», удм. *ńǎńǎ* «липовое лыко», *ńǎńǎ-ńǎ* «липа»; ком. *ńǎńǎ* «лыко, липовое лыко», *ńǎńǎ-ńǎ* «молодая липа» [17];

ПДрав. **ńǎńǎ*- (3746) «жир, сало»: юж.-драв. **ńǎńǎ-am* «жир» (тамил. *ńǎńǎm*, *ńǎńǎm* «жир, плоть, сыворотка (крови)», также нильг. **ńǎńǎǎ* «чистый жир, сало, жир в животе животного» (кот. *ńǎńǎǎ*); мал. *ńǎńǎm* «свернувшаяся кровь»; кенн. *ńǎńǎ* «костный мозг»; тул. *ńǎńǎ* «свернувшаяся кровь мяса, костный мозг»; сев.-драв. **ńǎńǎ*- «жир, сало» (курух. *ńǎńǎ* «сало, жир, свиное сало»; малт. *ńǎńǎ_ua* «животный жир») [17].

Во всех вышеприведенных случаях значения праформ от **nENV* возводимы к инвариантному значению «жир, сало», за исключением уральской этимологии, где реализуется значение, связанное с конкретным объектом природного мира. Понятие «жир» в свою очередь в уральских реконструируется в виде **kuje* (386) «жир», которое вместе с другими индоевропейскими, алтайскими, картвельской и предположительно эскимосско-алеутскими реконструкциями восходят к общевразийскому **gwVjV* «жир».

В современном юкагирском корень *ńǎń* «жир, сало» сохранился в языках тундровых и лесных юкагиров, однако у последних для обозначения жир используется *шоунбо* ~ *шоунбэ*, а *ńǎń* функционирует уже в отдельной форме *ńǎńbэ*- тем же смысловым значением, что и в тундровом юкагирском, ср.:

а) как имя существительное

тлю. *ńǎńǎńǎ* «жир (животный, рыбий)»: *ńǎńǎńǎńǎ*- intr «быть жирным; иметь жир»; *ńǎńǎńǎrdэ*- intr «заиметь жир»; *ńǎńǎńǎrtэ*- tr «снабдить жиром; намазать маслом» [16, С. 310];

лю. *шоунбэ* ~ *шоунбо* «жир (твердый), сало»: *шоунбэńǎ*- intr «быть жирным»; *шоунбэńǎ*- intr «жиреть» (> *шоунбэńǎ*- intr «начать жиреть, начать поправляться», *шоунбэńǎ*- intr «жиреть», *шоунбэńǎ*- intr «слегка разжиреть») [26, С. 86, 120], [27, С. 373-374];

б) как глагол

тлю. *ńǎńbэ*- intr «почувствовать себя плохо от чрезмерного употребления жира, жирной пищи»: *ńǎńbэ* п «жирное; вкусное; сладкое»; *ńǎńbuol-* intr «любить кушать много жирного или вкусного»; *ńǎńbэluu-* intr «быть жирным, вкусным» (> *ńǎńbэluu*- intr «быть слегка жирным, сладковатым», *ńǎńbэlxaa-* intr «стать жирным, сладким», *ńǎńbэлǎ*- tr «считать что-л. жирным или сладким», *ńǎńbэлǎńǎńǎ* adv «вкусно», *ńǎńbэлǎńǎ* «жирное, сладкое»); *ńǎńbэs-* tr «дать съесть жирное, сладкое; перен. наобещать невыполнимое» (> *ńǎńbэsaa-* tr «начать кормить жирным, сладким; перен. начать обещать невыполнимое») [16, С. 309];

лю. *ńǎńbэ*- intr «объесть жирного до тошноты, отрыжки, переест жирного»: *ńǎńbэ* п «переедание (состояние, когда от съеденной пищи плохо)»; *ńǎńbuo-* intr «быть объевшимся»; *ńǎńbэлǎ*- intr «объесть жирного до отрыжки, тошноты, переест жирного; быть жирным (о еде)»; *ńǎńbaa-* intr «начать объедаться, начать переедать» [26, С. 50, 121, 146]; [27, С. 196-197].

Для лю. *шоунбо* ~ *шоунбэ* «жир, сало» реконструированы два варианта корней и соответственно сравниваются с фактами разных языковых групп (первое с тунгусо-маньчжурскими, второй – палеосибирскими):

ПЮк. **suwo-* (2345): К *šo:ńǎbэ*, *šońǎbэ* «жир», КК *šońǎbэ*, *šońǎbэ*; КJ *šońǎbэ*, *šońǎbэ*; КD *šońǎbэ*; МO *uńǎńǎ* [правильно: *šońǎńǎ*] «мясо»; МE *tschuenba* [45, С. 421], имеющий параллель ПТМ **sebe* (2077) «внутренний жир (животных) 1, вытапливать жир 2»: эвк. *sewen* 1, *sewe-* 2; эв. *sewje* «одно из наименований медведя»; орок. *sewne* 1; орох. *sewe-* 2; удг. *sewesi-* 2 [17], [51, С. 1232] (ср. ТМ. *сэвэ* «жир» [34, С. 135]);

ПЮк. **ro(o)ńǎbэ-* (+ e^{wi}) «жир, сало (человека, животного) 1, жиреть 2» [17], имеющий параллель ПНив. **tom* (1433) «жир, масло» [17], [19, С. 754] (ср. нивх. *т'ом* /ршом/ «жир», *чо р'ом* «рыбий жир» [31, С. 141], [35, С. 173]).

Более близким является сближение с пратунгусской формой, на что указывает звукосоответствие *u//c* и *b//w* в сохранившихся языках двух локальных групп юкагиров (ср. тлю. *саал* – лю. *шаал* «дерево», тлю. *чаул* – лю. *чобул* «море»). Однако, в юкагирском также имеется корень *чон-* «жир», для которого имеются следующие праформы:

ПЮк. **čoń-* (317): К *čońсэ* «жир, сало»; КJ *čońсэ*; КD *čońсэ* «поверхностный слой жира под кожей»; Т *čońдэ*; ТК *t'оńд'э*; TD *čońд'э*; RS *čońсоон* [45, С. 140]; ПЮк. **са'ń(э)ńǎ-* (746) «вкусный 1, жирный (о мясе) 2, сало 3, вкус 4, сладкий 5»: TUND *čońзэńзэ* 2, *čońзэń* 3, LES *čoń-ś* 1, 5, *čońul* 4; KOL *čoń-ś* 1; BIL *čǎǎǎ* [tshangitsh Bil, tshangitsh

Me] 2 [17] (ср. лю. *чонгись* intr «быть вкусным; быть сладким; вкусно; сладко», *чонгууну-* dur «бывать вкусным», *чонгул* п «вкус (еды)» [26, С. 81, 106, 172], [27, С. 348]); тю. *чонгдэ* п «сало, жир (животный)», *чонгдэнь-* intr «быть жирным; иметь жир», *чонгдэньдэдуул* «жирная оленина», *чонгдэньдэркун* «жирное», *чонгдэр-* intr «набрать жир» [16, С. 558-559]); сюда же видимо *гозэ- ~ *созэ- (1307) «затвердевший (затвердевание)»: BIL *сдэ-ни* [tshondsheni] [17].

Тожественность в плане выражения и содержания корневых морфем *чон* и *шоун* наводят на мысль об алломорфах. Возможно здесь имеем дело с нормами гендерного произношения. Так, В.И. Иохельсон, описывая звуки юкагирской речи лесных юкагиров конца XX столетия, отмечает, что мужчины через *ч* реализуют звуки *ч* и *ш*, в то время как женщины и дети (обычно находящиеся при матерях) произносят *ч* как *ц*. Со временем гендерное различие было утрачено и распространение получили женские особенности произношения [7, С. 153-154], [45, С. 68]. Подобное описание с различием женского и мужского произношения мы находим у П.Я. Скорика, который пишет, что в чукотском есть аффриката подобная русской *ц*, но слегка смягченная и свойственная только женскому произношению; в мужской норме произношения *ц* реализуется согласными *р* и *ч* [32, С. 33].

Еще одно наименование жира, употребляемое в лесном юкагирском – *понгисьэ* «жир (внутренний)», по образцу древнего корня которого, выводится схожий для тундрового.

юк. *ројісэ- (1867): K *ponice* «жир, сало»; KK *ponice*, *ponit'e*; KJ *ponice*; KD *ponice* «подтаявший жир»; SD *pongice*, – *rogice*; V *pongitsir*; МК –*pongitscha* [45, С. 360]; *ројігэ- ~ -а^м- (422) «жир»: LES *ројісэ* (pul); KOL *ројісэ*, *ројісэ*; BIL *рбгісір*, –*рбгісэ* [17] (лю. *понгисьэ* п «жир (внутренний)» > *понгисьэнь-* intr «быть жирным (с жиром); быть грязным (от жира)» > *понгисьэньдуон* п, *понгисьэньдэ* part, *понгисьэньну-* dur [26, С. 61, 120], [27, С. 243]);

юк. *рөнч'эгэ- (1864): Т *pod'end'e* «еда, приготовленная из внутреннего жира, помещенное в кишку, похожую на длинный мешок» [45, С. 359] (ср. тю. *пөдьэрэндэ* «сычуг (внутренний жир, похожий на накидку; кладется в кишку, похожую на не очень длинный мешок)»);

Реконструкция для тю. *пөдьэрэндэ* опциональна, поскольку в действительности, данное слово обозначает продукт (блюдо) с использованием жира и представляет собой субстантив комитативной формы *пөдьэрэй-* «приобрести запах, начиная портиться; скинуть (о молоке)» от *пөдэ* «запах» (отсюда также *пөдьэрэндэдаур* «вместилище для сычуга» [16, С. 388]). Также ср. параллель с камчук. **ponta* «печень»: ПЧук. **ponta* ", камч. **ponta* " [20, С. 114] (ср. чук. *понты* «печень» [18, С. 32], кор. *понта* «печень» [5, С. 362], алют. *пунта* «печень» [23, С. 49], ител. *понтапонт* ~ *понтапон* «печень (человека, животного)» [3, С. 206]).

Для корней тю. *сурэ* и *сомтилэ* семантическая связь с понятием «жир» вторична. Так, основное значение тю. *сурэ*, лю. *шурэ* сводится к семе «кожа».

тю. *сурэ* «1) кожа (как орган); 2) разрезанная поверхность шкуры, мехового изделия; 3) ровдужное покрывало с облезшей шерстью; 4) цвет» [16, С. 450];

лю. *шурэ* «1) кожа; 2) тело (внешняя форма)» [27, С. 379].

Исследователи дают два варианта реконструкции данному явлению:

юк. **sure-* (2341): K *šure*, *šuze* «тело», Т *sure*, *suru* «кожа (рук); мездра; цвет»; ТК *sure* «внутренняя сторона шкуры»; RS *šura*, *šuren-*; MC *šurilo* [45, С. 420];

юк. **гүгэ-* (582) «внутренняя поверхность кожи 1, жирный 2, кожа (чего-либо, напр. руки) 3, поправиться, нагулять жир 4, иметь цвет лица 5, тело 6»: TUNSL *surə* 1, 3, *surə-ñaj* 2, 5, *surə-rə-j* 4; TUND *surə* 1, *suru-ñaj* 2; LES *šurə* 6; CHUV *šurī-ro* pl. [шурило < "шурипо МЧ] 6 [17].

Модификацию пракорня **sure-/gүгэ-* мы находим в чукотском *урэн / у'рэн* «кожа, идущая на покрытие носовой и кормовой части байдары» [18, С. 141], [28], [29, С. 40] с инициальным усечением глухого согласного /с/, не характерного звуковому составу чукотского языка. В отличие от чукотского, где не отмечается продуктивность данного корня, и других камчукотских языков, в которых подобный рефлекс не фиксируется, в юкагирском корень **sure-/gүгэ-* представлен в северных и южных диалектах и продуктивен (тю. *сурэньэ-* com «иметь тот или иной цвет лица; иметь луб; быть упитанным, жирным» > *сурэньш-* aprl «содержать кого-л. в упитанном состоянии», *сурэрэ-* com «поправиться, нагулять жир», *сурэсэ-* caus «дать нагулять жир», *сурэньэйлэ* п «нечто упитанное, жирное», *сурэньэл* п «упитанность»).

Слово тю. *сомдилэ* встречается только в составе производных слов, исходя из значений которых можно предположить о значении абстрактного характера: «расплывчатость, неясность, нечеткость» (напр., в сочетании с маркеров посессивности в значении приобретения, примыкающий в основам, выраженным существительным: *сомдилэр-* com «затуманиться (о взгляде, о глазах)», т.е. букв. «заиметь нечеткость»). Однако семантический объем *сомдилэ*, так же как и *сурэ*, расширяется и специализируется в сочетании с посессивными маркерами: тю. *сомдилэнь-* com «быть затуманенными (о глазах); иметь тонкий, еле заметный слой жира (о туше оленя)», *сомдилэр-* com «затуманиться (о взгляде, глазах)» > *сомдилич-* mult). Для данного слова предлагается пракорень **somtilə-* (2285) с нерегулярным кластером –*mt-* [45, С. 413]. На наш взгляд, данная основа увязывается с морфами *саб* ~ *сам*, означающие «плоский, ровный» (*сабинэ-* «быть ровным, без выпуклостей», *самнэ-* «быть плоским», где –*нэ* показатель статичного образа действия), и *соб* ~ *сом*, просматриваемые с словах *собула* «низкосортное мясо (мясо тощего оленя)» и собственно *сомдилэ*. Соответственно в *собула* и *сомдилэ* намечаются два семантических признака (семы), составляющие их значения: «что-то тонкое, в недостаточном количестве» и «мясо животного».

Обращаясь к материалу чукотского языка при рассмотрении юк. **sure-/gүгэ-*, отметим, что для языков камчукотской группы для слов со значением «кожа, шкура» реконструируется корень **гүлүгэ-* и его разновидности, отражающие прачукотское количественно-качественное чередование звуков:

**гүлүгэ-* (345) «кожа»: прачук. **гүлүгэ-*п, камчад. **kilyi-* [20, С. 40] (ср. чук. гылгын «кожа» [18, С. 32], кор. гылгын «кожа» [5, С. 191], алют. юкаюг'алгын «крашенная шкура, ровдуга без шерсти» [23, С. 133], ител. кылвудх «1) тело; 2) кожа (человека)» [3, С. 37]);

*qıŋə- (1220) «шкура, рыба кожа»: прачук. *qıŋə-п, камчад. *kuŋ [20, С. 120], [42, С. 134]; отсюда *iŋ-qəŋə «кора»: прачук. *iŋ-qəŋə-п, камчад. *il'al [20, С. 54] (ср. чук. итк'илгын «1) древесная кора; 2) кожа с подкожным жиром (у кита, белухи); 3) защитный покров», алют. илџылгын «кора деревьев, кожура, оболочка» [22, С. 90] (также алют. џулгыџул «рыба кожа» [22, С. 136]), ител. кулџ «нерпичья шкура, шкура (животного, птицы, рыбы)», џулџ «шкура (животного, птицы, рыбы)» [2, С. 110, 135, 440, 487]);

*nəŋə (876) «шкура»: прачук. *nəŋə-п, камчад. *xinsx [20, С. 98]; (ср. чук. нэлгын «шкура», к'эюунэлгын «1) шкура олененка; 2) пыжик» [18, С. 72, 90], алют. нылгын «шкура» [23, С. 27], ител. хинсх «рыба кожа (одной рыбы)», энсх «рыба кожа» [2, С. 277, 322]);

*təŋə- (~ *t-) (1220) «шкура, чешуя»: прачук. *təŋə ", камчад. *t'il(γ), отсюда *γ'ij-tälə- «шкура»: прачук. *wij-tala-, камчад. *xi-t'il [20, С. 47, 120] (ср. чук. иитылк'ыл «оленья шкура, предназначенная для пошива одежды» [18, С. 40], алют. наситџул «обработанная кожа без шерсти», тултул «чешуя» [23, С. 28, 91]), ител. кэнтэл «медвежья шкура», схунт'ил «шкура выкрашенная ольхой» [2, С. 116, 229, 487]);

О.А. Мудрак также выделяет т.н. прачукотскую основу без камчадальской этимологии *kulte- " (610) «шкура морского зверя»: чук. kúlte=, qúlte=, кор. kulte-, пал. kulte ", алют. kulta- [20, С. 179] (ср. чук. колталгын «1) шкура лахтака; 2) сухая шкура морского зверя; 3) кожа лахтака для подошвы; 4) подошва» [18, С. 53], алют. култалнын «шкура морского зверя; 2) подошва торбасов» [22, С. 122]).

В юкагирских языках, если связывать праформы по этимологическим базам Starling, ПЧук. *γ'ıŋə- усматривается в слове тю. халдаэ «кора; чешуя», состоящий из двух компонентов: хал(л)- < ? хаар «шкура» и -даэ < сава ~ рава «шкура», и мог бы возводиться к предложенному корню:

юк. *qal- (1193) «кора, чешуя»: тю. qal-dəwəŋ*, qal-rəwəŋ(ŋ)* [17].

Однако ряд исследователей – Г.Н. Курилов (1977), И.А. Николаева (1988), М. Фортескую (1998) – возводят его к уральскому корню *kala «рыба» [47, С. 119]:

*qal- (1982), *kal- «рыба»: Т qal-dawe «кора (дерева); чешуя (рыбы)»; ТК qal-rewe, qal-dewe; TD xal-dewo «чешуя (рыбы)» [42, С. 146, 154], [45, С. 375].

Свое несогласие в этом отношении выразил А. Айкио, считающий такое сравнение недопустимым в связи с отсутствием тождественности в плане содержания [38, С. 10, 66]. Однако тут мы имеем дело со сложным словом, структурно представленным двумя корнями – той самой предположительно исторически сохранившейся в своей древней форме морфемой хал «рыба» (современное аль-) и морфемой дава «шкура» (современное сава), где у последнего инициальная фонема является трансформом под влиянием генетива. В юкагирском языке подобных сложений с понятием «шкура» предостаточно: сукунрава ~ сукундава «облако, туча» (сукун «небо» + сава), надарава «ясак» (нада «волк» + сава), йаарава «береста» (йаа «береза» + сава), чалдэрава «кожа рук» (чалдэ «рука» + сава), лаамарава «собачья шкура» (лаама «собака» + сава) и др. В этом случае в своем историческом развитии хал- не утратил основную сему «рыба» и даже инициальное придыхательное, но при этом включилось в развитие семантики всего словосочетания, осуществив переход «чешуя» > «кора» на метафорической основе. Таким образом, значение «чешуя» первично с диахронической точки зрения, о чем отчасти свидетельствует словообразовательная парадигма. Например, глагольная форма тю. халдаэнь- может использоваться как по отношению в чешуе рыбы, так и коре дерева («иметь чешую, иметь кору»), в то время как халдаэр- и халдаэтэ- главным образом применимо к чешуе («загрязниться, запачкаться чешуей» и «испачкать чешуей» resp.), а не к коре («заиметь кору» и «снабдить корой» соответственно). При этом встречается субстантивированная форма халдаэрэйл, означающая «появление коры», но никак не «появление чешуи» [37].

Схожесть с ПЧук. *γ'ıŋə- обнаруживается у лексемы лю. ньэлбу- tr «1) стричь (о волосах, шерсти); 2) брить» [26, С. 53, 102, 145], [27, С. 207], пракорень которого реконструируется в виде *ńelbə «нагрудная одежда, передник» и *ńelrə- «стричь, брить, обдирать». Релевантные реконструкции приводятся для фактов юкагирского языка:

юк. *ńelrə (1405): К ńelbə «нагрудная одежда, передник» [45, С. 295];

юк. *ńelrə- (1406): К ńelbədəj-, ńelbət-, КJ ńelbedei-, ńelbet- «скоблить, обдирать шкуру»; КJ, КD ńelbu- «стричь волосы»; ? МО ńel'dojgoq [вероятно верно: nel'bojgoq] «работа»; К ńelbo:- «брить» | КК ńelb- «обдирать шкуру» | КJ ńelbe «обдирание шкуры» [45, С. 295];

юк. *ńelbu- (827) «сдирать, обдирать (шкуру) 1, брить 2»: LES ńelbə-tum 1, 2, ńelbə-dəj-m sing. perf. 1; KOL ńelbu-m 1 [17].

В то же время И.А. Николаевой отмечается возможная лексическая связь с финно-угорским *ńilke-/ńülke- «обдирать, сдирать кожу, волосы» или северотунгусским нэл «нагрудник» в случае, если морфема *-ре в юкагирском является словообразовательным аффиксом [25, С. 181], [34, С. 619], [45, С. 295]. В работах, посвященных исследованию юкагирского языка, формально близкой к обсуждаемой нами морфеме в лесном юкагирском выступает аффикс -бэ, со значением «места, где осуществляется процесс или действие, выраженное основой», участвующий в образовании имен существительных, с одной стороны, от непереходных и переходных глаголов несовершенного вида (лю. мойбэ ~ мойнубэ «рукоятка» от мой- tr «держать, удерживать», шэунубэ «вход» от шэу- intr «войти, зайти» + dug - ну, эгужубэ «тропинка» от эгуртэ- intr «бродить, ходить» < iter -жу), с другой – от существительных (ажуубэ «разговор» от ажуу «слово; язык; речь; голос») и наречий (лю. пудэбэ «поверхность; корка, кожура» от пудэ adv «на улице, на дворе, снаружи; на улице, наружу») [11, С. 88], [13, С. 143], [44, С. 130]. Таким образом, понятие места, передаваемого значением аффикса -бэ, предполагает не только действие, совершаемое в определенных границах пространства, но также объект и местоопределение в этом пространстве. Аффикс -бэ также входит в структуру основ непереходных и переходных глаголов в лесном юкагирском (лю. тәнбэ- intr «быть сильным; напрягаться», ижулбэ- intr «быть уставшим, устать», хадьилбэ- intr «смеяться»), а в тундровом ему соответствует морфема -wэ непереходных глаголов несовершенного вида (тю. икиwэ- intr «пугаться», пугэлwэ- intr греться», хадьилwэ- intr «остывать») [11, С. 101], [13, С. 74], [44, С. 208]. В итоге имеем дело со словообразовательным формантом -бэ, который также встречается

в вышеприведенном случае с лю. *шоунбо* ~ *шоунбэ* «жир, сало». А. Айкио же абсолютно не видит никаких оснований проводить такого рода анализ с позиций словообразования, если только не собственно урало-юкагирское сопоставление [38, С. 63].

Лесной юкагирский для такого понятия гардероба как передник располагает лексемой *нигиэмун* ~ *ниниэмун* «передник, нагрудник», производная от *ниниэ* «душа; психический мир человека; те или иные качества человека» в сочетании с субстантивным показателем *-мун*. В тундровом юкагирском этой лексеме соответствует *ньунурукун*, производная от *ньиниэ* «чрево, живот; настроение; дух, душевное состояние» с субстантивом *рукун* < *сукун* «одежда; вещи, пожитки; материал; земля; небо; погода; год, возраст; мир, свет; жизнь; факт, событие». То есть функция данного предмета гардероба сводится не только к практическому применению (защита груди и живота от холода, потому что полы традиционного юкагирского пальто полностью не запахиваются), но также имеет сакральное значение, на что указывает одно из значений компонента *ниниэ* «душа» и особым образом украшенная часть передника, символика и элементы которого призваны служить оберегом своему владельцу [6, С. 26-38].

Упомянутые выше тюрк. *sawa* «шкура, кожа» и лю. *хаар* «шкура; кора (дерева); кожица; кожа» восходят к соответствующим реконструкциям, последняя из которых рефлексирована в обоих юкагирских языках:

юк. **sawa* (2173): Т *sawa*, *-rawa*, *-dawa* «кожа»; ТК *sawa*; TD *sawo-* + «шерсть» [45, С. 399]; **rawa-* (310) «шкура 1, кожа 2, чешуя 3, отрастить новую шерсть 4»: TUNSL *sawa(η)* (*-rawa*), TUND *sawa-η(*)* (+) 1, 2, *-rawa* 1, LES ~ *anin šān-yār* 3, KOL *-rā* 1, 2 [17] (ср. тюрк. *хонмэрау* «1) кора; 2) чешуя», *сукундауа* «облако, туча» [16, С. 447, 522]);

юк. **qa:r/*qair* (2018): К *qa:r* «кожа»; КК *qa:r*, *qa:r-*; КJ *qa:r*; КD *xa:r*; SD *-gar-*, *-qar-*; Т *qajr* «кожа с головы животного»; SU *-xar*; RS *kar*; M *-kar*; B *char*, *-kar*, *-gar*; ME *kaar*, *-gar*; MU *chártet* «облако»; МК *-cháér*, *-her-* [45, С. 379]; **qá(a)r*, **-ya(j)r* (81) «шкура 1, кожа 2, кора 3, чешуя 4»: LES *qār* 2(*), 1, 3, *šān-yār** 3, *anin šān-yār* 4; KOL *qa:r*, *xa:r* (+) 1, 2, *šān-yār* 3; ВIL *xa:r* 2, *čā-gar* 3, *-yār*, *-kar*, *kār*, *-gar*, *-xáer*, *-her-* 1-3, *irĕ-di-yār* «мех или шкура с живота животного» [17] (ср. тюрк. *ньаачабайр* «шкура с морды животного» [16, С. 304]; лю. *шинбаар* «кора (дерева)», *нинбаар* ~ *нинхаар* «облако, туча; камус (шкура с ног оленя или лося)», *нонхаар* ~ *нонбаар* «камус (шкура с ног оленя)» [27, С. 49, 187-188, 190, 368]).

М. Форгескью связывает лю. *хаар* с урало-сибирской праформой **kerə/korə* «шкура», объединяя этимологии наряду с финно-угорским *kerə/koqe* «кожа, кожура» (и ПУ *koqa-* «кожа, корка»), ПЮк. *qaltə* «сдирать кору», ПЧук. *ker(ker)* «комбинезон, одежда» [42, С. 154]. В свою очередь, по Аникину А.Е. и Хелимскому Е.А., такая связь между ПУ **kere* «кора» и ностр. **Kara* «кора» могла быть только опосредованной через сельк. *kuĕt* «мездра» [1, С. 183]. Однако, принимая во внимание сомнения других исследователей [45, С. 379], [47, С. 184], А. Айкио считает такую связь ПЮк **qa:r/*qair* с ПУ ***kore* «кора, кожа» проблематичной по причине нерегулярных фонетических соответствий и необоснованной сегментированности (фин. *kuogĭ* «кожура, кожа, кожура, кора, корка», эрз. *kaĭ* «обувь из луба», ком. *kiĭs* «деревянная обувь», юж.-хант. *ħāĕ* «красноватый слой коры березы», *ħigär* «корка (хлеба); короста», вост.-манс. *ħogr* «корка») [38, С. 54, 66].

Первый компонент слова лю. *шинбаар* видимо составляет видоизмененное *шаал* «дерево» (ср. тюрк. *саал* «дерево; лес, тайга; палка»), а не *sawa*, поскольку его первичным значением является «кора дерева» (букв. древесная кора), и такую форму можно, например, наблюдать в словосочетании лю. *анин шаанбаар* «чешуя (рыбы)» (букв. «рыбная древесная кора»).

Заключение

Анализ слов, передающих значение «жир» в юкагирском языке, дает нам интересные результаты и почву для дальнейшего продуктивного обсуждения связей с другими языками в историческом прошлом. В юкагирском языке понятие «жир» заключается в семантике основ шести слов, для которых разные исследователи реконструируют соответствующие пракорни.

**ńan-* / **ńañbə-* / **ńañiŋ* (~ -δ, а^м): тюрк. *ньаньир*, *ньанбэ-*; лю. *ньанбэ-*

**suwo-* / **ro(o)nbə-* (+ е^м): лю. *шоунбэ* ~ *шоунбо*

**čoj-* / **sa^мη(ə)jə-*: тюрк. *чондъэ*, лю. *чонгисъ*

**rojĭčə-* / **rojĭgĕ-* ~ -а^м-: лю. *понгисъэ*

**sure-* / **turə-*: тюрк. *сурэ*; лю. *шурэ*

**somtilə-*: тюрк. *сомдилэнь-*

ПЮк **ńan-* и его современные трансформы сближаются в плане выражения и содержания с пракорнем **nENV* и современными их рефлексамися некоторых семей евразийских языков – алтайскими, уральскими и дравидийскими языками, что может указывать на близость систем этих языков. Будучи возможным реликтом мужского произношения, корень лю. *шоун* выступает своеобразным алломорфом юк. *чон*, если не заимствованием из тунгусо-маньчжурского. В лю. *понгисъэ* также усматривается связь с юк. *чон*, хотя и с нерегулярным соответствием начальных согласных. В семантическое поле «жир» также включаются на метонимической основе комитативные формы юк. *сурэ* ~ *шурэ* и тюрк. *сомдилэ*, основные семы которых связаны с понятиями «кожа» и «нечто незначительное». В своем основном значении юк. *сурэ* ~ *шурэ* вероятно было заимствовано чукотским, где имела место семантическая специализация с последующей подменой исконного термина, аналогичного эск. *наніќ* «крытая часть кормы или носа у байдары», который также имеет отношение к праевразийскому **nENV*, о чем свидетельствует другое его значение «жирник, светильник». Зона наложения семантических полей в случае рассмотрения многозначных слов предполагает рассмотрение юкагирской лексики, связанной с понятиями «кожа», «кора», «шкура».

**sure-* / **turə-*: тюрк. *сурэ*; лю. *шурэ*

**sawa* / **rawa-*: тюрк. *sawa*

**qa:r* / **qair* / **qá(a)r* / **-ya(j)r*: тюрк. *ньаачабайр*; лю. *хаар*

Рефлексы последних двух возводятся к прауральским корням, причем тюрк. *sawa*, участвующее в образовании сложных слов, сохранило до наших дней древний корень **qal-*, возводимый к ПУ **kala* «рыба», а сохранившееся в

обоих юкагирских языках *qa:г связывают с ПУ кога- «кожа, корка» через селькупский. Привлечение камчукотского и тунгусо-маньчжурского материала позволило более широко рассмотреть возможные варианты происхождения других юкагирских слов, имеющих отношение к понятию «шкура». Дальнейшие исследования на основе фонетических соответствий будут способствовать верификации имеющихся в научной среде и уточнению изложенных предположений в данной статье рассуждений.

3.1. Сокращения

Общие:

- adv – наречие;
- appl – аппликатив;
- caus – каузатив;
- com – комитатив;
- dur – дуратив;
- intr – непереходный глагол;
- iter – итератив;
- n – существительное, субстантив;
- tr – переходный глагол.

Языки и диалекты:

- алют. – алюторский;
- вн. – верховской говор негидальского языка;
- вост.-канад. – восточно-канадский;
- вост.-манс. – восточно-мансийский;
- ител. – ительменский;
- камчук. – камчукотский;
- канн. – каннада;
- карах. – караханидский;
- ком. – коми;
- кор. – корякский;
- кот. – кота;
- курух. – курукх;
- лю. – язык лесных юкагиrow;
- мал. – малаялам;
- малт. – малто;
- мар. – марийский;
- морд. – мордовский;
- нан. – нанайский;
- нег. – негидальский;
- нивх. – нивхский;
- нильг. – нильгирийский;
- нн. – низовской говор негидальского языка;
- ороch. – ороchский;
- орок. – орокский;
- ох. – охотский говор восточного наречия эвенского языка;
- ПАлт. – праалтайский;
- ПДрав. – прадравидийский;
- ПИн. – праинупикский;
- ПНив. – пранивхский;
- ПСиб. – прасибирский;
- ПТМ – пратунгусо-маньчжурский;
- ПТюрк. – пратюркский;
- ПУ – прауральский;
- ПЧук. – прачукотский;
- ПФУ – прафинно-угорский;
- ПЭск. – праэскимосский;
- ПЮп. – праюпикский;
- с. – сымский говор южного наречия эвенкийского языка;
- саам. – саамский;
- сев.-драв. - северодравидийский;
- сол. – солонский;
- там. – тамильский;
- ТМ – тунгусо-маньчжурский;
- тул. – тулу;
- тю. – язык тундровых юкагиrow;
- удег. – удэйский язык;
- удм. – удмуртский;
- ульч. – ульчский язык;

- фин. – финский;
- чапл. – чаплинский;
- чук. – чукотский;
- эвк. – эвенкийский;
- эв. – эвенский;
- эрз. – эрзянский;
- эск. – эскимосский;
- эст. – эстонский;
- юж.-драв. – южнодравидийский;
- юж.-хант. – южнохантыйский;
- юк. – юкагирский;
- як. – якутский.

Словари и базы данных:

- ЛЮРС – юкагирско-русский словарь (язык лесных юкагиrow).
- ПИРС – полный ительменско-русский словарь.
- РКС – русско-корякский словарь.
- РНС – русско-нивхский словарь.
- СИРИИ – словарь ительменско-русский и русско-ительменский.
- ССТМЯ – сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков.
- СЮРИЮ – словарь юкагирско-русский и русско-юкагирский.
- ЧРС – чукотско-русский словарь.
- ЧРТС – чукотско-русский тематический словарь.
- ЭскРС – эскимосско-русский словарь.
- ЭСЧКЯ – этимологический словарь чукотско-камчатских языков.
- ЭЭ – эскимосский этимологикон.
- ЮРС – юкагирско-русский словарь (язык тундровых юкагиrow).
- В, ВIL – материалы по колымскому юкагирскому языку, записанные в 1787 г. во время Северо-Западной экспедиции И.И. Биллингса в немецкой орфографии К.Г. Мерка и опубликованные в труде М. Зауэра 1802 г. изд.
- CHUV, MO – материалы по омокскому языку, записанные Ф. Матюшкиным на р. Малый Анной в 1821 г. и опубликованные в дневниках Ф.П. Врангеля 1841 г. изд.
- EDAL – Etymological dictionary of the Altaic languages.
- EUW – Uralisches Etymologisches Wörterbuch.
- HDY – a Historical dictionary of Yukaghir.
- К – материалы по современному лесному юкагирскому языку из личного архива И.А. Николаевой и словаря лесных юкагиrow 2003 г. изд.
- KD – словник по колымскому юкагирскому языку, хранящийся в архиве Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург) и частично опубликованный в труде В.И. Иохельсона 1926 г. изд.
- KJ – материалы по колымскому юкагирскому языку из трудов В.И. Иохельсона 1898, 1900 г. изд.
- KK – материалы по колымскому юкагирскому языку из труда Е.А. Крейновича 1982 г. изд.
- KOL – материалы по колымскому юкагирскому языку из трудов Иохельсона 1900, 1926, 1989 гг. изд.
- LES – материалы по современному лесному юкагирскому языку из словаря лесных юкагиrow 2003 г. изд.
- М – материалы по колымскому юкагирскому языку, записанные Г.Л. Майделем в с. Марково у р. Анадырь в 1870 г. и опубликованные в труде А.А. Шифнера 18716 г. изд.
- MC – материалы по чуванскому языку, записанные Ф. Матюшкиным на р. Малый Анной в 1821 г. и опубликованные в дневниках Ф.П. Врангеля 1841 г. изд.
- ME – материалы по колымскому юкагирскому языку, записанные в немецкой орфографии К.Г. Мерком в 1787 г. во время Северо-Западной экспедиции И.И. Биллингса и опубликованные в труде М. Зауэра 1802 г. изд.
- МК – материалы по колымскому юкагирскому языку, записанные Я.И. Линденау в 1741 г. в среднем бассейне р. Колыма во время Второй Камчатской экспедиции и хранящиеся в Российском государственном архиве древних актов (РГАДА)
- MU – материалы по тундровому юкагирскому языку, записанные Я.И. Линденау в 1741 г. в с. Усть-Янск во время Второй Камчатской экспедиции и хранящиеся в Российском государственном архиве древних актов (РГАДА)
- RS – материалы по колымскому юкагирскому языку, записанные Ф. Райским и Ю. Штубендорфом в 1858 г. и опубликованные в труде А.А. Шифнера 1871а г. изд.
- SD – материалы по колымскому юкагирскому языку из словаря Е.А. Спиридонова 2003 г. изд.
- STDB – Starling Database
- SU – материалы по колымскому юкагирскому языку, записанные П. Суворовым в 1861 г. и опубликованные в труде А.А. Шифнера 1871а г. изд.
- T, TUNSL, TUND – материалы по современному тундровому юкагирскому языку из словарей Г.Н. Курилова 1990, 2001 гг. изд.
- TD – неопубликованный словник по тундровому юкагирскому языку, хранящийся в архиве Института восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург) и частично опубликованный в труде В.И. Иохельсона 1926 г. изд.
- ТК – материалы по тундровому юкагирскому языку из трудов Е.А. Крейновича 1958, 1982 гг. изд.

Финансирование

Исследование выполнено в рамках научного проекта «Сохранение языкового и культурного многообразия и устойчивое развитие Арктики и Субарктики Российской Федерации» (грант Правительство РФ, соглашение №075-15-2021-616).

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Funding

This research was funded by the grant No.075-15-2021-616 from the Government of the Russian Federation for the project "Preservation of Linguistic and Cultural Diversity and Sustainable Development of the Arctic and Subarctic of the Russian Federation".

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Аникин А.Е. Самодийско-тунгусо-маньчжурские лексические связи / А.Е. Аникин, Е.А. Хелимский. — М.: Языки славянской культуры, 2007. — 256 с.
- 2.
3. Словарь ительменско-русский и русско-ительменский / Сост. А.П. Володин, К.Н. Халоймова — Л.: Просвещение. Ленинградское отделение, 1989. — 255 с.
4. Врангель Ф.П. Путешествие по северным берегам Сибири и по Ледовитому морю, совершенное в 1820, 1821, 1822, 1823 и 1824 гг. экспедицией под начальством флота лейтенанта Ф.П. Врангеля / Ф.П. Врангель; под. общ. ред. контр-адмирала Е. Шведе. — М.: Изд-во и тип. изд-ва Главсевпути, 1948. — 456 с.
5. Жукова А.Н. Русско-корякский словарь: 18500 сл / Сост. А.Н. Жукова. — М.: Советская энциклопедия, 1967. — 749 с.
6. Жукова Л.Н. Одежда юкагиров: учебное пособие / Л.Н. Жукова. — Якутск: Якутский край, 1996. — 143 с.
7. Иохельсон В.И. Образцы материалов по изучению юкагирского языка и фольклора, собранных в Якутской экспедиции / В.И. Иохельсон // Известия Академии наук. — СПб.: Типография императорской Академии наук, 1898. — Т. 9 (2). — 177 с.
8. Иохельсон В.И. Материалы по изучению юкагирского языка и фольклора, собранные в Колымском округе В.И. Иохельсоном (доложено на заседании Историко-филологического отделения 7 апреля 1899 г.) / В.И. Иохельсон. — СПб.: Типография Императорской Академии наук, 1900. — Ч. 1: Образцы народной словесности. — 272 с.
9. Иохельсон В.И. Одульский (юкагирский) язык / В.И. Иохельсон // Языки и письменность народов Севера. — М.; Л., 1934. — Ч. 3. — С. 149–180.
10. Иохельсон В.И. Юкагиры и юкагиризированные тунгусы / В.И. Иохельсон. — Новосибирск: Наука, 2005. — 675 с.
11. Крейнович Е.А. Исследования и материалы по юкагирскому языку / Е.А. Крейнович. — Л.: Наука, 1982. — 304 с.
12. Крейнович Е.А. Юкагирский язык / Е.А. Крейнович. — М.; Л.: АН СССР, 1958. — 288 с.
13. Курилов Г.Н. Лексикология современного юкагирского языка (развитие лексики и роль в нем якутского языка) / Г.Н. Курилов. — Новосибирск: Наука, 2003. — 288 с.
14. Курилов Г.Н. Сложные имена существительные в юкагирском языке / Г.Н. Курилов; отв. ред. В.И. Цинциус. — Л.: Наука, 1977. — 120 с.
15. Юкагирско-русский словарь: ок. 10600 сл / Сост. Г.Н. Курилов. — Якутск: Кн. Изд-во, 1990. — 354 с.
16. Юкагирско-русский словарь: ок. 11000 сл / Сост. Г.Н. Курилов. — Новосибирск: Наука, 2001. — 608 с.
17. Лингвостатистическая платформа Starling Database (SLDB). — URL: <http://starlingdb.org/> (дата обращения: 13.08.2024)
18. Чукотско-русский словарь: ок. 8000 сл / Сост. Т.А. Молл, П.И. Инэнликэй; под ред. П.Я. Скорик. — Л.: ГУПИ МП РСФСР ЛО, 1957. — 195 с.
19. Мудрак О.А. Эскимосский этимологикон / О.А. Мудрак. — М.: Тезаурис, 2011. — 1324 с.
20. Этимологический словарь чукотско-камчатских языков / Сост. О.А. Мудрак. — М.: Языки русской культуры, 2000. — 288 с.
21. Мудрак О.А. Юкагиры и нивхи (проблема палеоазиатов) / О.А. Мудрак // Проблемы изучения дальнего родства языков на рубеже третьего тысячелетия. — М., 2000. — С. 133–148.
22. Нымыланско-русский словарь: алюторский диалект / Сост. Ю. Нагаяма, В.М. Нутаюлгин, Л.И. Чечулина; ред. Ю. Нагаяма. — Саппоро: Nakuyo Printing Co., 2017. — Ч. 1. (А-Ѕ). — 144 с. — URL: <https://clck.ru/3FCYuu> (дата обращения: 13.08.2024)
23. Нымыланско-русский словарь: алюторский диалект / Сост. Ю. Нагаяма, В.М. Нутаюлгин, Л.И. Чечулина; под ред. Ю. Нагаяма. — Саппоро: Nakuyo Printing Co., 2019. — Ч. 2. (Л-Я). — 139 с.
24. Дополнение к изданию «Нымыланско-русский словарь. Алюторский диалект. Часть 2 (Л-Я)» / Сост. Ю. Нагаяма, В.М. Нутаюлгин, Л.И. Чечулина; ред. Ю. Нагаяма. — Кусиро: Nakuyo Printing Co., 2023. — URL: https://www.researchgate.net/publication/370815278_dopolnenie_k_izdaniu_nymylansko-russkij_slovar_alutorskij_dialekt_cast_2_1-a (дата обращения: 13.08.2024)

25. Николаева И.А. Проблема урало-юкагирских генетических связей: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.07 / Ирина Алексеева Николаева. — М., 1988. — 23 с.
26. Словарь юкагирско-русский и русско-юкагирский / Сост. И.А. Николаева, В.Г. Шалугин; отв. ред. А.А. Бурькин. — СПб.: Дрофа, 2002. — 224 с.
27. Прокопьева П.Е. Юкагирско-русский словарь (язык лесных юкагиrow) / Сост. П.Е. Прокопьева, А.Е. Прокопьева. — Новосибирск: Наука, 2021. — 412 с.
28. Чукотско-русский словарь тематический: 6500 сл / Сост. Г.И. Ранаврольтын. — Анадырь, 2005.
29. Чукотско-русский тематический словарь / Сост. В.Г. Рахтилин. — СПб.: Просвещение, 2003. — 126 с.
30. Эскимосско-русский словарь: 19000 сл / Сост. Е.С. Рубцова; под ред. Г.А. Меновщикова. — М.: Советская энциклопедия, 1971. — 644 с.
31. Русско-нивхский словарь: 17300 сл / Сост. В.Н. Савельева, Ч.М. Таксами. — М.: Советская энциклопедия, 1965. — 479 с.
32. Скорик П.Я. Грамматика чукотского языка. Часть 1. Фонетика и морфология именных частей речи / П.Я. Скорик. — М.; Л.: Изд-во Академии наук СССР, 1961. — 450 с.
33. Юкагирско-русский словарь. Эвенско-русский словарь / Сост. Н.И. Спиридонов; подг., предисл. А.А. Бурькина. — Якутск: Изд-во ЯГУ, 2003. — 57 с.
34. Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков: материалы к этимологическому словарю / Сост. В.А. Горцевская, В.Д. Колесников, О.А. Константинова [и др.]; отв. ред. В.И. Цинциус. — Л.: Наука, 1975. — Т. 1. — 675 с.
35. Словарь нивхско-русский и русско-нивхский: ок. 4000 сл / Сост. Ч.М. Таксами. — Л.: Просвещение, 1983. — 288 с.
36. Цинциус В.И. Негидальский язык. Исследования и материалы / В.И. Цинциус; отв. ред. О.П. Суник. — Л.: Наука, 1982. — 311 с.
37. Материалы автора: информант Н.Н. Курилов. — Якутск, 2024.
38. Aikio A. The Uralic-Yukaghir lexical correspondences: genetic inheritance, language contact or change resemblance? / A. Aikio // *Finnisch-Ugrische Forschungen*. — 2014. — № 62. — P. 7–76.
39. Angere J. Die uralo-jukagirische Frage. Ein Beitrag zum Problem der sprachlichen Urverwandtschaft / J. Angere. — Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1956. — 243 p.
40. Bouda K. Die finnisch-ugrisch-samojedische Schicht des Jukagirischen / K. Bouda // *Ungarische Jahrbücher*. — Berlin; Leipzig, 1941. — Bd. 20. — P. 80–101.
41. Collinder B. Jukagirisch und Uralisch / B. Collinder // *Uppsala Universitets Arsskrift* []. — Leipzig: Otto Harrassowitz, 1940. — Vol. 8. — 144 p.
42. Fortesque M. Language relations across Bering Strait: reappraising the archeological and linguistic evidence / M. Fortesque. — London; New York: Cassell, 1998. — 307 p.
43. Jochelson W. The Yukaghir and the Yukaghirized Tungus / W. Jochelson // *Memoir of the American Museum of Natural History*. — New York: G.E. Stechert American Agents, 1926. — Vol. 9. — 520 p.
44. Maslova E. A grammar of Kolyma Yukaghir / E. Maslova. — Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2003. — 610 p.
45. Nikolaeva I. A historical dictionary of Yukaghir / I. Nikolaeva. — Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2006. — 500 p.
46. Paasonen Y. Zur Frage von der Urverwandschaft der finnisch-ugrischen und indoeuropaischen Sprachen / Y. Paasonen // *Finnisch-Ugrische Forschungen*. — Helsinki, 1907. — Bd. 7. — P. 13–31.
47. Rédei K. Uralisches Etymologisches Wörterbuch / K. Rédei, M. Bakro-Nagy, S. Csucs [et al.]. — Budapest: Akadémiai kiadó, 1988. — Bd I. Uralische und finnisch-ugrische Schicht. — C. IX. — 903 p.
48. Sauer M. Voyage fait par ordre de l'impératrice de Russie Catherine II, dans le nord la Russie Asiatique, dans la mer glaciale, dans la mer d'Anadyr, et sure les côtes de l'Amerique, Depuis 1785 Jusqu'en 1794, par le commandore Billings / M. Sauer; transl. by J. Castera. — Paris: F. Buisson, 1802. — Vol. 1-2. — 424 p.
49. Schiefner A. Beiträge zur Kenntnis der jukagirischen Sprache / A. Schiefner // *Bulletin de l'Académie Imperiale des Sciences*. — 1971. — № 3 (16). — P. 373–399.
50. Schiefner A. Über Baron Gerard von Maydell's jukagirische Sprachproben / A. Schiefner // *Mélanges Asiatiques*. — 1971. — № 6 (5). — P. 600–626.
51. Starostin S. Etymological dictionary of the Altaic languages / S. Starostin, A. Dybo, O. Mudrak. — Leiden; Boston: Brill, 2003. — Vol. 1. (A-K). — P. 858; Vol. 2. (L-Z). — P. 859–1556; Vol. 3. — P. 1557–2096.
52. Tailleux O. Plaidoyer pour le youkaghir branche orientale de famille ouralienne / O. Tailleux // *Lingue*. — 1959. — № 8 (4). — P. 403–423.

Список литературы на английском языке / References in English

1. Anikin A.E. Samodijsko-tunguso-man'chzhurskie leksicheskie svyazi [Samoyedic-Tungus-Manchurian lexical relations] / A.E. Anikin, E.A. Helimskij. — Moscow: Languages of Slavic Culture, 2007. — 256 p. [in Russian]
- 2.
3. Slovar' itel'mensko-russkij i russko-itel'menskij [Dictionary of Itelmen-Russian and Russian-Itelmen] / Comp. by A.P. Volodin, K.N. Halojmova — L.: Prosveshchenie. Leningrad branch, 1989. — 255 p. [in Russian]
4. Wrangel F.P. Puteshestvie po severnym beregam Sibiri i po Ledovitomu morju, sovershennoe v 1820, 1821, 1822, 1823 i 1824 gg. jekspediciej pod nachal'stvom flota lejtenanta F.P. Vrangelja [Travel on the northern shores of Siberia and the Arctic Sea in 1820, 1821, 1822, 1823 and 1824 years by the expedition under the leadership of the fleet Lieutenant F.P. Wrangel] / F.P. Wrangel; gen. ed. by Rear Admiral E. Shvede. — M.: Publishing and printing house of Glavsejputi, 1948. — 456 p. [in Russian]

5. Zhukova A.N. Russko-koryakskij slovar': 18500 sl [Russian-Koryak dictionary: 18500 words] / Comp. by A.N. Zhukova. — M.: Soviet Encyclopedia, 1967. — 749 p. [in Russian]
6. Zhukova L.N. Odezhda jukagirov: uchebnoe posobie [Yukaghirs clothing] / L.N. Zhukova. — Yakutsk: Yakutsk Krai, 1996. — 143 p. [in Russian]
7. Johelson W.I. Obrazcy materialov po izucheniju jukagirskogo jazyka i fol'klora, sobrannyh v Jakutskoj jekspedicii [Samples of materials for the study of the Yukaghir language and folklore, collected by the Yakut expedition] / W.I. Johelson // Izvestija Akademii nauk [Bulletin of the Academy of sciences]. — SPb.: Printing house of the Imperial Academy of Sciences, 1898. — Vol. 9 (2). — 177 p. [in Russian]
8. Johelson W.I. Materialy po izucheniju jukagirskogo jazyka i fol'klora, sobrannye v Kolymskom okruge V.I. Iohel'sonom (dolozheno na zasedanii Istoriko-filologicheskogo otdelenija 7 aprelja 1899 g.) [Materials on the study of the Yukaghir language and folklore, collected in Kolyma district by W.I. Johelson (reported at the meeting of the Historical and Philological Department on April 7, 1899)] / W.I. Johelson. — SPb.: Printing house of the Imperial Academy of Sciences, 1900. — Pt. 1: Samples of the folklore. — 272 p. [in Russian]
9. Johelson W.I. Odul'skij (jukagirskij) jazyk [Odul (Yukaghir) language] / W.I. Johelson // Jazyki i pis'mennost' narodov Severa [Languages and writing of the peoples of the North]. — M.; L., 1934. — Pt. 3. — P. 149–180. [in Russian]
10. Johelson W.I. Jukagiry i jukagirizirovannye tungusy [Yukaghirs and Yukagirized Tungus] / W.I. Johelson. — Novosibirsk: Nauka, 2005. — 675 p. [in Russian]
11. Krejnovich E.A. Issledovaniya i materialy po jukagirskomu jazyku [Studies and materials on the Yukaghir language] / E.A. Krejnovich. — L.: Nauka, 1982. — 304 p. [in Russian]
12. Krejnovich E.A. Jukagirskij jazyk [Yukaghir language] / E.A. Krejnovich. — M.; L.: AN SSSR, 1958. — 288 p. [in Russian]
13. Kurilov G.N. Leksikologija sovremennogo jukagirskogo jazyka (razvitie leksiki i rol' v nem jakutskogo jazyka) [Lexicology of the modern Yukaghir language (lexical development and the role of Yakut in it)] / G.N. Kurilov. — Novosibirsk: Nauka, 2003. — 288 p. [in Russian]
14. Kurilov G.N. Slozhnye imena sushhestvitel'nye v jukagirskom jazyke [Complex nouns in Yukaghir language] / G.N. Kurilov; gen. ed. by V.I. Cincius. — L.: Nauka, 1977. — 120 p. [in Russian]
15. Jukagirsko-russkij slovar': ok. 10600 sl [Yukaghir-Russian dictionary: appr. 10600 words] / Comp. by G.N. Kurilov. — Yakutsk: Yakutsk publishing house, 1990. — 354 p. [in Russian]
16. Jukagirsko-russkij slovar': ok. 11000 sl [Yukaghir-Russian dictionary: appr. 11000 words] / Comp. by G.N. Kurilov. — Novosibirsk: Nauka, 2001. — 608 p. [in Russian]
17. Lingvostatisticheskaja platforma Starling Database (SLDB) [Linguostatistical platform of Starling Database (SLDB)]. — URL: <http://starlingdb.org/> (accessed: 13.08.2024) [in Russian]
18. Chukotsko-russkij slovar': ok. 8000 sl [Chukchee-Russian dictionary: appr. 8000 words] / Comp. by T.A. Moll, P.I. Injenlikkej; ed. by P.Ja. Skorik. — L.: GUPI MP RSFSR LO, 1957. — 195 p. [in Russian]
19. Mudrak O.A. Jeskimosskij jetimologikon [Eskimo etymologikon] / O.A. Mudrak. — M.: Tezaurus, 2011. — 1324 p. [in Russian]
20. Jetimologicheskij slovar' chukotsko-kamchatskih jazykov [Etymological dictionary of the Chukchee-Kamchatka languages] / Comp. by O.A. Mudrak. — M.: Languages of Russian culture, 2000. — 288 p. [in Russian]
21. Mudrak O.A. Jukagiry i nivhi (problema paleoaziatov) [Yukaghir and Nivkhi (the problem of Paleoasians)] / O.A. Mudrak // Problemy izuchenija dal'nego rodstva jazykov na rubezhe tret'ego tysjacheletija [Problems of studying the distant kinship of languages at the turn of the third millennium]. — M., 2000. — P. 133–148. [in Russian]
22. Nymylansko-russkij slovar': aljutorskij dialekt [Nymylan-Russian dictionary: Alutor dialect] / Comp. by Ju. Nagajama, V.M. Nutajulgin, L.I. Chechulina; ed. by Ju. Nagajama. — Sapporo: Hakuyo Printing Co., 2017. — Pt. 1. (A-Ĵ). — 144 p. — URL: <https://clck.ru/3FCYyy> (accessed: 13.08.2024) [in Russian]
23. Nymylansko-russkij slovar': aljutorskij dialekt [Nymylan-Russian dictionary: Alutor dialect] / Comp. by Ju. Nagajama, V.M. Nutajulgin, L.I. Chechulina; ed. by Ju. Nagajama. — Sapporo: Hakuyo Printing Co., 2019. — Pt. 2. (L-Ja). — 139 p. [in Russian]
24. Dopolnenie k izdaniyu «Nymylansko-russkij slovar'. Aljutorskij dialekt. Chast' 2 (L-Ja)» [Supplement to the edition "Nymylan-Russian dictionary. Alutor dialect. Part 2 (L-Ya)"] / Comp. by Ju. Nagajama, V.M. Nutajulgin, L.I. Chechulina; ed. by Ju. Nagajama. — Kusiro: Hakuyo Printing Co., 2023. — URL: https://www.researchgate.net/publication/370815278_dopolnenie_k_izdaniyu_nymylansko-russkij_slovar_aljutorskij_dialekt_cast_2_l-a (accessed: 13.08.2024) [in Russian]
25. Nikolaeva I.A. Problema uralo-jukagirskih geneticheskikh svjazej [Problem of Ural-Yukagir genetic relationships]: abstract of dis. ... of PhD in Philological Sciences: 10.02.07 / Irina Alekseeva Nikolaeva. — M., 1988. — 23 p. [in Russian]
26. Slovar' jukagirsko-russkij i russko-jukagirskij [Dictionary of Yukaghir-Russian and Russian-Yukaghir] / Comp. by I.A. Nikolaeva, V.G. Shalugin; gen. ed. by A.A. Burykin. — SPb.: Drofa, 2002. — 224 p. [in Russian]
27. Prokop'eva P.E. Jukagirsko-russkij slovar' (jazyk lesnyh jukagirov) [Yukagir-Russian dictionary (the language of the forest Yukaghirs)] / Comp. by P.E. Prokop'eva, A.E. Prokop'eva. — Novosibirsk: Nauka, 2021. — 412 p. [in Russian]
28. Chukotsko-russkij slovar' tematicheskij: 6500 sl [Chukot-Russian dictionary thematic: 6500 words] / Comp. by G.I. Ranavrol'tyn. — Anadyr', 2005. [in Russian]
29. Chukotsko-russkij tematicheskij slovar' [Chukot-Russian thematic dictionary] / Comp. by V.G. Rahtilin. — SPb.: Prosveshhenie, 2003. — 126 p. [in Russian]
30. Jeskimossko-russkij slovar': 19000 sl [Eskimo-Russian dictionary: 19000 words] / Comp. by E.S. Rubcova; ed. by G.A. Menovshhikova. — M.: Sovetskaja jenciklopedija, 1971. — 644 p. [in Russian]

31. Russko-nivhskij slovar': 17300 sl [Russian-Nivkh dictionary: 17300 words] / Comp. by V.N. Savel'eva, Ch.M. Taksami. — M.: Sovetskaja jenciklopedija, 1965. — 479 p. [in Russian]
32. Skorik P.Ya. Grammatika chukotskogo jazyka. Chast' 1. Fonetika i morfologija imennyh chastej rechi [Grammar of the Chukchi language. Part 1. Phonetics and morphology of nominal parts of speech] / P.Ya. Skorik. — M.; L.: Publishing house of the Academy of Sciences of USSR, 1961. — 450 p. [in Russian]
33. Jukagirsko-russkij slovar'. Jevensko-russkij slovar' [Yukagir-Russian dictionary. Even-Russian dictionary] / Comp. by N.I. Spiridonov; ed. and preface by A.A. Burykina. — Jakutsk: Publishing House of YaSU, 2003. — 57 p. [in Russian]
34. Sravnitel'nyj slovar' tunguso-man'chzhurskih jazykov: materialy k jetimologicheskomu slovarju [Comparative dictionary of the Tunguso-Manchurian languages: materials for the etymological dictionary] / Comp. by V.A. Gorcevskaja, V.D. Kolesnikov, O.A. Konstantinova [et al.]; gen. ed. by V.I. Cincius. — L.: Nauka, 1975. — Vol. 1. — 675 p. [in Russian]
35. Slovar' nivhsko-russkij i russko-nivhskij: ok. 4000 sl [Dictionary of Nivkh-Russian and Russian-Nivkh: appr. 4000 words] / Comp. by Ch.M. Taksami. — L.: Prosveshhenie, 1983. — 288 p. [in Russian]
36. Cincius V.I. Negidal'skij jazyk. Issledovanija i materialy [Negidal language. Studies and materials] / V.I. Cincius; gen. ed. by O.P. Sunik. — L.: Nauka, 1982. — 311 p. [in Russian]
37. Materialy avtora: informant N.N. Kurilov [Author's materials: informant N.N. Kurilov]. — Jakutsk, 2024. [in Russian]
38. Aikio A. The Uralic-Yukaghir lexical correspondences: genetic inheritance, language contact or change resemblance? / A. Aikio // *Finnisch-Ugrische Forschungen*. — 2014. — № 62. — P. 7–76.
39. Angere J. Die uralo-jukagirische Frage. Ein Beitrag zum Problem der sprachlichen Urverwandschaft [The Uralo-Yukagir Question. A Contribution to the Problem of Linguistic Origin] / J. Angere. — Stockholm: Almqvist & Wiksell, 1956. — 243 p. [in German]
40. Bouda K. Die finnisch-ugrisch-samojedische Schicht des Jukagirischen [The Finno-Ugric-Samoyedic layer of the Jukagiri] / K. Bouda // *Ungarische Janrbucher* [Hungarian Janrbucher]. — Berlin; Leipzig, 1941. — Vol. 20. — P. 80–101. [in German]
41. Collinder B. Jukagirisch und Uralisch [Yukagiri and Uralic] / B. Collinder // *Uppsala Universitets Arsskrift*. — Leipzig: Otto Harrassowitz, 1940. — Vol. 8. — 144 p. [in German]
42. Fortesque M. Language relations across Bering Strait: reappraising the archeological and linguistic evidence / M. Fortesque. — London; New York: Cassell, 1998. — 307 p.
43. Jochelson W. The Yukaghir and the Yukaghirized Tungus / W. Jochelson // *Memoir of the American Museum of Natural History*. — New York: G.E. Stechert American Agents, 1926. — Vol. 9. — 520 p.
44. Maslova E. A grammar of Kolyma Yukaghir / E. Maslova. — Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2003. — 610 p.
45. Nikolaeva I. A historical dictionary of Yukaghir / I. Nikolaeva. — Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 2006. — 500 p.
46. Paasonen Y. Zur Frage von der Urverwandschaft der finnisch-ugrischen und indoeuropaischen Sprachen [On the question of the ancestral relationship between the Finno-Ugric and Indo-European languages] / Y. Paasonen // *Finnisch-Ugrische Forschungen* [Finno-Ugric Research]. — Helsinki, 1907. — Vol. 7. — P. 13–31. [in German]
47. Rédei K. Uralisches Etymologisches Wörterbuch [Uralic Etymological Dictionary] / K. Rédei, M. Bakro-Nagy, S. Csucs [et al.]. — Budapest: Akadémiai kiadó, 1988. — Vol. I. Uralic and Finno-Ugric Layer — Pt. IX. — 903 p. [in German]
48. Sauer M. Voyage fait par ordre de l'impératrice de Russie Catherine II, dans le nord la Russie Asiatique, dans la mer glaciaire, dans la mer d'Anadyr, et sure les côtes de l'Amerique, Depuis 1785 Jusqu'en 1794, par le commandore Billings [Voyage made by order of the Empress of Russia Catherine II, in the north of Asiatic Russia, in the glacial sea, in the sea of Anadyr, and on the coasts of America, From 1785 To 1794, by Commandore Billings] / M. Sauer; transl. by J. Castera. — Paris: F. Buisson, 1802. — Vol. 1-2. — 424 p. [in French]
49. Schiefner A. Beiträge zur Kenntnis der jukagirischen Sprache [Contributions to the knowledge of the Yukagiri language] / A. Schiefner // *Bulletin de l'Académie Imperiale des Sciences* [Bulletin of the Imperial Academy of Sciences]. — 1971. — № 3 (16). — P. 373–399. [in German]
50. Schiefner A. Über Baron Gerard von Maydell's jukagirische Sprachproben [On Baron Gerard von Maydell's Yukagiri language samples] / A. Schiefner // *Mélanges Asiatiques* [Asian Mixes]. — 1971. — № 6 (5). — P. 600–626. [in German]
51. Starostin S. Etymological dictionary of the Altaic languages / S. Starostin, A. Dybo, O. Mudrak. — Leiden; Boston: Brill, 2003. — Vol. 1. (A-K). — P. 858; Vol. 2. (L-Z). — P. 859–1556; Vol. 3. — P. 1557–2096.
52. Tailleur O. Plaidoyer pour le youkaghir branche orientale de famille ouralienne [Plea for the Youkaghir, Eastern Branch of the Uralic Family] / O. Tailleur // *Lingue* [Languages]. — 1959. — № 8 (4). — P. 403–423. [in French]